



NEWS RELEASE

Commander, U.S. Naval Forces Japan
Commander Navy Region Japan
Public Affairs Office
PSC 473 Box 12
FPO AP 96349-0012
(81)-46-816-7615 (English)

For Immediate Release

Release # R-16-17
28 June 2016

Off-Base Alcohol Consumption Allowed

YOKOSUKA, Japan (NNS) – Commander, U.S. 7th Fleet (C7F) and Commander, U.S. Naval Forces Japan (CNFJ) have removed the temporary alcohol restriction put in place June 6 for all Sailors in Japan.

“Over the past few weeks, the performance of Sailors across Japan has been outstanding ,” said Rear Adm. Matthew Carter, CNFJ. “They recognize that liberty is a mission, especially here in Japan. They know that their performance in this mission area has a direct impact in preserving the vital strategic relationship with the Japanese, and preserving peace and stability in the Western Pacific.”

Effective immediately, Sailors are permitted to consume alcohol at off-base establishments until 2200. Liberty buddies are required for all personnel E-5 and below who consume alcohol, either on or off base. Navy civilian employees, contractors and family members are asked to show solidarity with the uniformed component and refrain from consuming alcohol after 2200 at this time.

Since June 6, every Sailor in Japan has received face-to-face liberty remediation from commanding officers, executive officers and command master chiefs, and commands have conducted training on responsible use of alcohol. The Sailors of Seventh Fleet and Naval Forces Japan have responded positively.

“I’m encouraged that our Sailors have embraced the remediation training, and understand the role they play in the alliance with Japan” said Vice Adm. Joseph Aucoin, C7F. “We’re on a good start, a good trend, and I want this to continue.”

~USN~



米海軍報道発表

在日米海軍司令部
米海軍日本管区司令部
広報・報道部
(046) 822-7579

For Immediate Release

Release # R-16-17
2016年6月28日

在日米海軍、基地外での飲酒を許可

横須賀一第7艦隊司令官ならびに在日米海軍司令官は、6月6日に発令した日本に駐留するすべての米海軍将兵に対する暫定的な飲酒制限を解除しました。

「日本に駐留する海軍将兵の過去数週間にわたる行動は目を見張るものでした」と在日米海軍司令官マシュー・カーター少将。「特に日本では勤務時間外も任務の一環であると彼らは認識しています。彼らはこの地域における自分たちの行動が、日本の皆様との重要な戦略的関係の維持、西太平洋の平和と安定維持に直接影響を与えるものであると理解しています」

即時有効で、海軍将兵は午後10時まで、基地外飲食施設での飲酒が許可されます。飲酒を希望する2等兵曹以下の海軍兵は、基地内外を問わず同伴者を伴うことが義務付けられています。米海軍の軍属、契約業者および家族たちもまた海軍将兵と連携し、午後10時以降の飲酒を制限するよう推奨されています。

6月6日以来、日本に駐留するすべての海軍将兵は各部隊の司令官、副司令官、部隊最先任上等兵曹から、対面による勤務時間外活動改善の訓練を受けたほか、各部隊は責任ある飲酒についての訓練を行い、海軍将兵から確かな手ごたえを得ました。

「すべての海軍将兵が改善訓練を受け入れ、日米同盟の中で担う自らの役割を理解していると確信しました」と第7艦隊司令官のジョセフ・アーコイン中将。「順調で良好な傾向が示されており、今後も継続を望みます」

(上記の日本語文書は参考のための仮訳で、正文は英語です)

—米海軍—